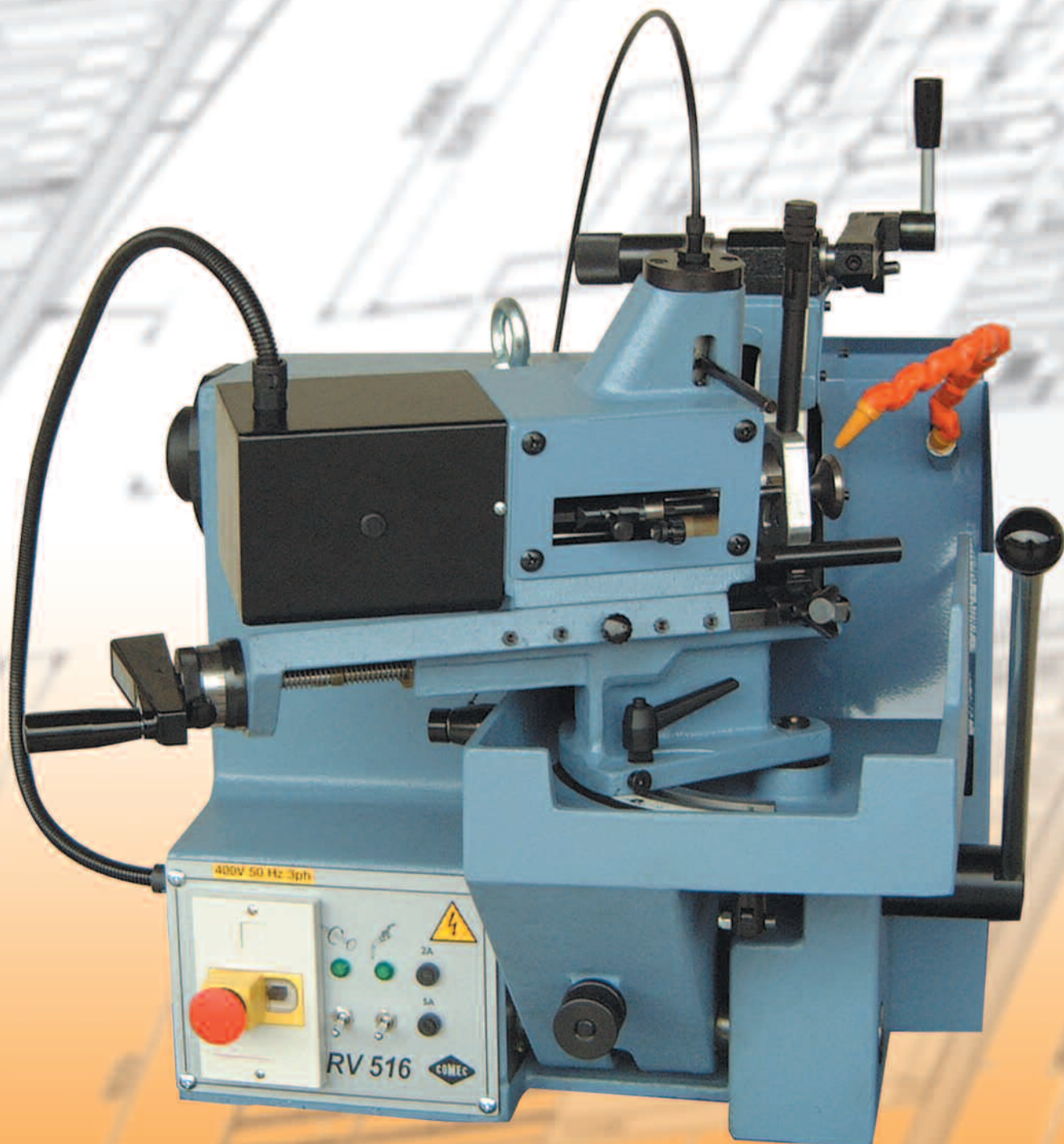


COMEC

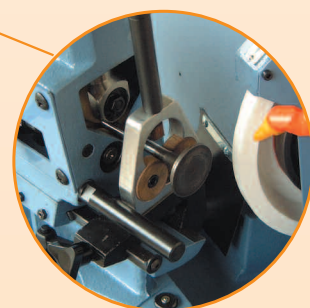
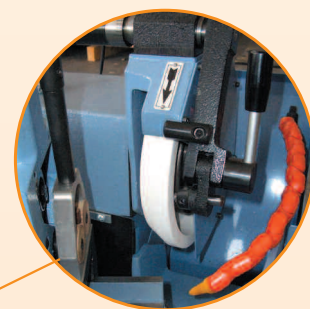
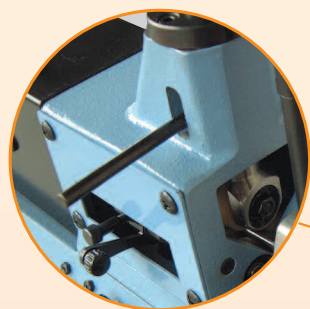
RV 516



RETTIFICATRICE SENZA CENTRI PER VALVOLE  
CENTERLESS VALVE REFACING MACHINE  
RECTIFIEUSE SANS CENTRES POUR SOUPAPES  
CENTERLESS- VENTILSCHLEIFMASCHINE

- Leva di comando del rullo superiore inclinato
- *Canted upper roller control handle*
- Levier commande à fonction double
- Oberes Rollrad mit Kontrollhebel

- Ravvivatore mola con regolazione micrometrica
- *Diamond wheel dresser with micrometer set*
- Dresseur meule avec régulation micrométrique
- Abziehvorrichtung mit Diamant und Mikrometer

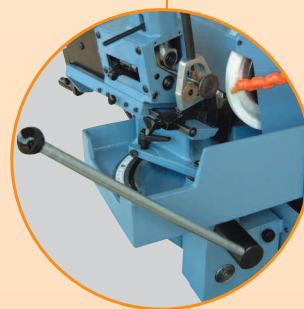


- Finecorsa stelo valvola regolabile
- *Adjustable valve stem end stop*
- Fin course réglable
- Einstellbarer Ventilschaftenden- Anschlag

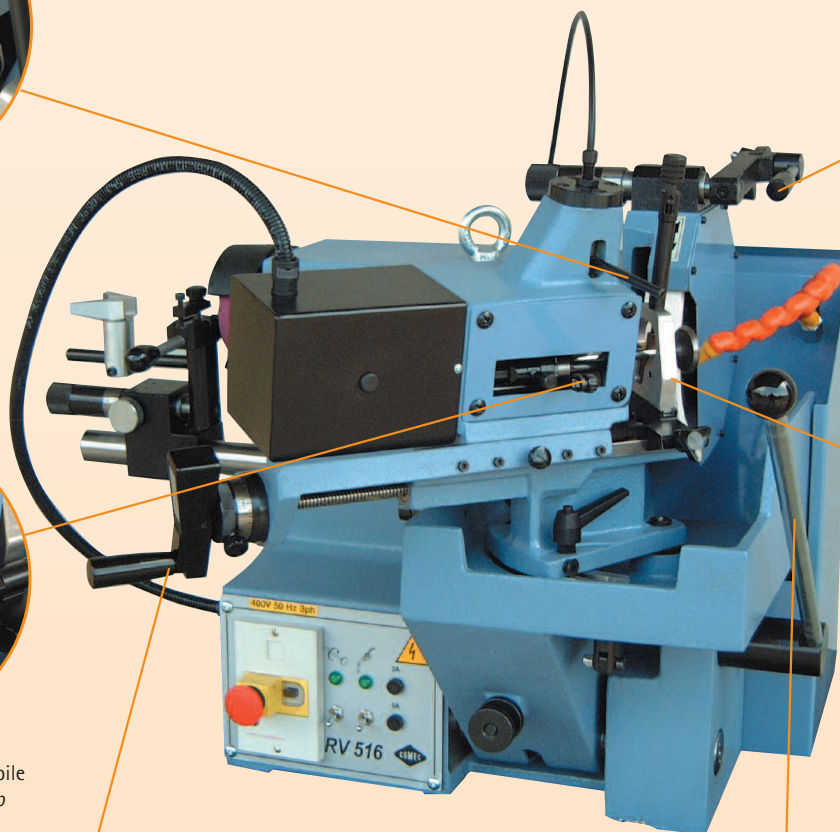
- Lunetta di supporto stelo valvola
- *Valve stem rest support*
- Lunette supporte queue
- Ventilschaftlagerung



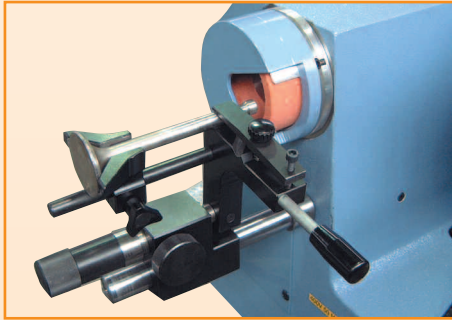
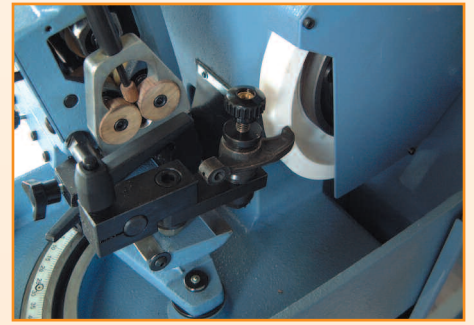
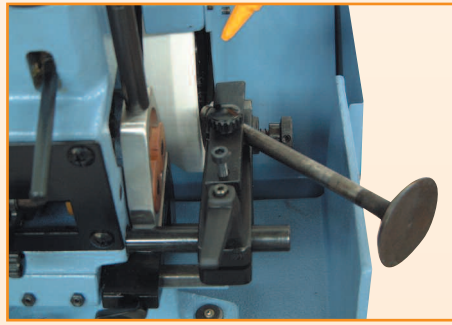
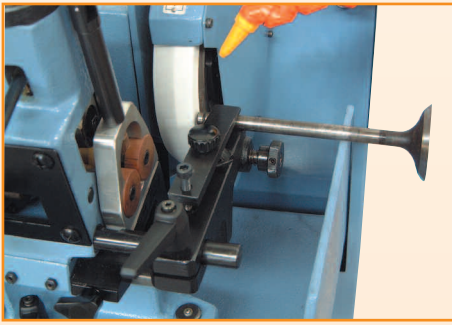
- Volantino spostamento slitta con nonio
- *Slide handwheel with nonius*
- Volant déplacement chariot avec nonius
- Schlittenbewegung mit Handrad und Nonius



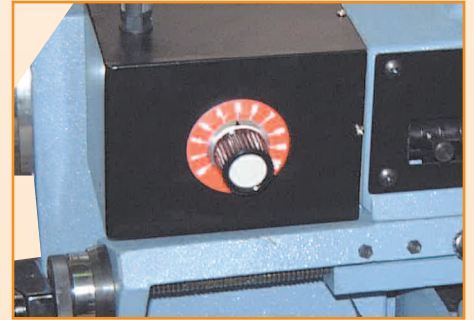
- Leva di comando a doppia funzione
- *Dual purpose stroking handle*
- Levier commande rouleau supérieur incliné
- Handhebel für Oszillation und Klemmvorgang



Dati tecnici	Specifications	Donées techniques	Technische Daten	
Diametro dello stelo lavorabile	<i>Valve stem diameter</i>	Diamètre queue soupape	<i>Ventilschaftdurchmesser</i>	4-16 mm
Lunghezza dello stelo lavorabile	<i>Valve stem length</i>	Longueur soupape	<i>Ventillänge</i>	55-230 mm
Diametro della testa lavorabile	<i>Valve head diameter</i>	Max diamètre tête soupape	<i>Max. Ventilkegeldurchmesser</i>	114 mm
Angolazione della valvola	<i>Face angles</i>	Champ d'inclinaison	<i>Ventilkegelwinkel</i>	0°-60°
Velocità rotazione mola	<i>Grinding wheel speed</i>	Vitesse rotation meule	<i>Schleifdrehzahl</i>	2800 rpm
Diametro mola abrasiva principale	<i>Main grinding wheel diameter</i>	Diamètre meule principale	<i>Durchmesser Schleifstein</i>	215 mm
Diametro mola abrasiva second. (ASM516)	<i>Butt stem cup wheel diameter (ASM516)</i>	Diamètre meule secondaire (ASM516)	<i>Durchmesser 2. Schleifstein (ASM516)</i>	100 mm
Dimensioni (LxLxH)	<i>Dimensions (LxWxH)</i>	Dimensions (LxLxH)	<i>Abmessungen (LxBxH)</i>	700x600x700 mm
Peso	<i>Weight</i>	Poids	<i>Gewicht</i>	142 Kg



ASM516



VGV516

La rettifica valvole RV 516 è, grazie alle soluzioni tecniche adottate, una tra le macchine più precise e veloci attualmente in commercio. Il sistema senza centri, facendo ruotare la valvola sul suo stelo, garantisce una perfetta concentricità tra la testa della valvola e lo stelo stesso (entro 0,01 mm), e permette un campo di utilizzo su valvole con steli da 4 a 16 mm senza bisogno di sostituire pinze o mandrini. Il trascinamento della valvola avviene mediante tre rulli motorizzati, il superiore dei quali è inclinato per trascinare automaticamente la valvola verso un fincorsa regolabile: questo offre il vantaggio di avere tutte le valvole della stessa lunghezza ed evitare un avvicinamento manuale della valvola verso la mola. La leva di comando, inoltre, ha la doppia funzione di avvicinare la valvola alla mola in fase di rettifica e di sollevare il rullo superiore di trascinamento per consentire la sostituzione della valvola lavorata senza dover spegnere il motore. La macchina si completa di un dispositivo di diamantatura della mola con regolazione micrometrica e di un efficiente sistema refrigerante completo di pompa e vasca di decantazione rimovibili. Sono disponibili delle opzioni quali la seconda mola (ASM516) per eseguire l'intestatura e lo smusso degli steli senza utilizzare la mola principale oppure il dispositivo di regolazione della variazione di giri della valvola (VGV516) per ottimizzare la velocità di rotazione della stessa in base ai diversi diametri dello stelo.

Grâce aux solutions techniques adoptées, la rectifieuse de soupapes RV 516 est une machine entre les plus précises et rapides actuellement existantes sur le marché mondial. Par mis d'un système centerless la soupape tourne sur sa même queue, assurent de telle façon un centrage très précis (0,01 mm). Au même temps ce système permet de centrer de soupapes da 4 à 16 mm. sans aucune substitution de pinces, mandrins ou autre.

L'entrânement de la soupape est fait par mis de trois rouleaux motorisés dont le supérieur est incliné pour pousser la soupape contre son fin course réglable: ça donne l'avantage soit de rectifier toutes les soupapes au même hauteur soit de plonger sans problème au commence de l'opération de rectification.

Le levier de commande a deux fonctions, cette d'approcher la soupape à la meule et ce la de soulever le rouleau supérieur pour replacer la soupape et tout ça sans arrêter le moteur.

La machine est équipée avec un dispositif micrométrique pour le dressage de la meule par diamant et d'un système d'arrosage avec pompe et cuve de sédimentation amovible.

Sur demande la machine peut être équipée avec une deuxième meule (ASM516) pour exécuter l'aboutement et le chanfreinage du queue, sans utiliser la meule principale et d'un potentiomètre (VGV516) pour régler la vitesse de rotation de la soupape selon le diamètre de la tête.

*RV 516 centerless valve refacer is, thanks to the technical solutions adopted, one of the fastest and most accurate machine now available on the market. The centerless grinding system, with the rotation of the valve on its stem, grants a perfect concentricity between head and stem (within 0,01 mm) and handles a large range of valve stem diameters from 4 up to 16 mm, without need of changing any collets or chucks.*

*The drive system of valves is given by three rollers, the upper of which is canted in order to feed valve against an adjustable precision end stop: this offers an accurately valve controls length on every valve and avoids to manually feed valve into or away from grinding wheel during refacing. Moreover, the stroking handle has the dual purpose to move the valve back and forth over the grinding wheel and also lifts the rotation drive roller away from the valve stem to allow the valve change without switch off the driving motor.*

*The machine is also equipped with a diamond dresser with micrometer set and an efficient removable coolant system with pump and settling tank.*

*As options are also available a secondary grinding wheel application (ASM516) for stem butt and chamfering grinding without using the main wheel and the variable valve speed device (VGV516) to adjust surface speed for different diameter valves for best surface finish for a wide range of valve head diameters.*

*Die RV 516 Centerless- Ventilschleifmaschine ist dank der eingebauten technischen Feinheiten, eine der derzeit schnellsten und genauesten Maschinen auf dem Markt. Das Centerless- Schleifsystem, mit der Rotationsbewegung am Ventilschaft garantiert eine perfekte Rundlaufgenauigkeit zwischen Ventilteller und Ventilschaft von 0.01mm. Gleichzeitig ist es möglich ohne aufwändigen Wechsel des Spannsystems Ventile mit Schaftdurchmesser von 4-16mm schnell und problemlos zu spannen. Der Antrieb des Ventils wird über die dreieckförmige Rollenlagerung erreicht. Die obere Rolle treibt an und drückt durch die spezielle Lagerung das Ventil gegen einen einstellbaren sehr präzisen Anschlag. Diese Funktion gewährt eine immer genaue Ventillänge und hält das Ventil an gleicher Position bei Schleifen. Der seitliche Handhebel hat eine Doppelfunktion: er erlaubt eine manuelle Oszillation des Ventils vor dem Schleifstein und dient ausserdem noch als Betätigungshebel um das Spannen und Entspannen des Ventils in der Rollenlagerung zu ermöglichen, ohne den Antriebsmotor auszuschalten. Die Maschine ist mit einer Diamantabziehvorrichtung mit Mikrometerzustellung und einem Kühlsystem mit Pumpe und Vorrattank für Kühlung und Schmierung des Ventils während dem Schleifen ausgestattet. Optional kann die Maschine zum einen mit einem zweiten Schleifstein (ASM516) zum Schleifen der Ventiltenden und von Kipphebeln auferüstet werden und zum anderen kann der Kunde die variable Drehzahlregelung des Ventilantriebs (VGV516) wählen. Damit ist die Drehgeschwindigkeit des Ventils und damit das Finish bei verschiedenen Ventiltellerdurchmessern wählbar.*

**Dotazione standard**

- Mola abrasiva
- Ravvivatore per mola
- Diamante ravvivatore
- Impianto refrigerante completo di pompa
- Olio emulsionabile (1 lt.)
- Chiavi di servizio
- Libretto istruzioni

**Standard equipment**

- Grinding wheel
- Wheel dresser
- Wheel dressing diamond
- Cooling plant complete with pump
- Emulsifiable oil (1 lt.)
- Wrench set
- Instruction manual

**Equipement standard**

- Meule abrasive
- Dispositif dressage
- Diamant dresseur
- Système d'arrosage avec pompe
- Liquide emulsifiable (1 litre)
- Trousse de service
- Manuel d'entretien

**Standard Ausrüstung**

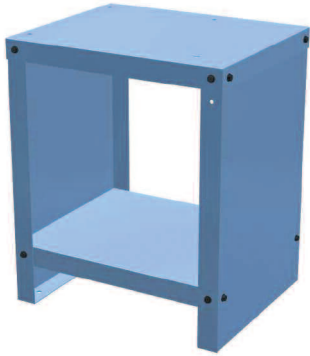
- Schleifstein
- Abziehvorrichtung
- Abziehdiamant
- Kühlmittleinrichtung mit Pumpe
- Scheifmittelzusatz (1 liter)
- Werkzeugsatz
- Bedienungsanleitung

**Accessori e ricambi**

**Accessories and spare parts**

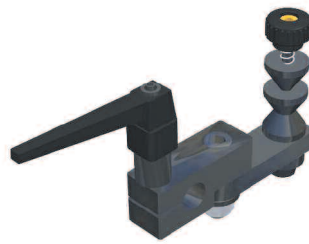
**Accessoires et rechanges**

**Zubehör und Ersatzteilen**



**RV 0100**

Basamento in lamiera  
Base cabinet  
Soubassement  
Unterschrank



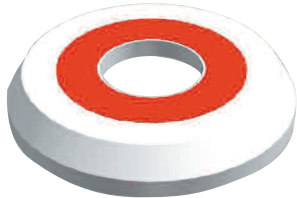
**RV 0090**

Dispositivo per rettifica bilancieri  
Rocker arm radius grinding attachment  
Dispositif rectification culbuteurs  
Kipphebelschleifvorrichtung



**RV 0193**

Mandrino per valvole con stelo Ø 3-4-5-mm  
Centering chuck for 3-4-5 mm diameter valve stems  
Mandrin centrage queue dia. 3-4-5 mm  
Spannaufnahme für 3, 4, 5 mm Ventilschaft



**RV 0099**

Mola abrasiva 215x35x76 mm  
215x35x76 mm grinding wheel  
Meule abrasive 215x35x76 mm  
Schleifstein 215x35x76 mm



**RV 0094**

Mola abrasiva secondaria Ø 100 mm  
Ø 100 mm secondary grinding wheel  
Meule abrasive secondaire Ø 100 mm  
Zweite Schleifscheibe 100 mm



**RV 0098**

Diamante ravvivatore  
Wheel dressing diamond  
Diamant dresseur  
Abziehdiamant

**TSP 516**

Testina posizionabile (consente rettifica di valvole sino a 260 mm di lunghezza)  
Movable head (allows reconditioning of valves up to 260 mm length)  
Tête déplaçable (pour rectifier soupapes jusqu'au 250 mm. longueur)  
Verschiebbarer Kopf (erlaubt die Bearbeitung von Ventilen bis 260 mm Länge)

